

Sales Contract 销售合同

Contract No/合同号:【HKT(SCH)-XS-202003007】

Date/签订日期:【20200326】

The Buyer 买方:【Ministry of Internally Displaced Persons from the Occupied Territories, Labour, Health and Social Affairs of Georgia】

Add:【144 Tsereteli ave., 0119 Tbilisi, Georgia】

Tel 电话:【】

E-mail: mnikoleishvili@moh.gov.ge

The Seller: Beijing Savant Biotechnology Co., LTD.

卖方: 北京华科泰生物技术股份有限公司

Add:【8# 4F, Guanglian Park, No.2 Kechuang 5th Street, Beijing, China】

地址: 中国北京市科创五街2号光联工业园8栋4层。

Tel 电话:【+86-010-57621750】

E-mail:【tianxinxin@huaketai.com】

This contract is made by the Buyer and Seller; whereby the Buyers agree to buy and the seller agree to sell the following goods subject to the terms and conditions as stipulated follow:

买卖双方经协商同意根据如下条款完成下列交易:

1.Commodity and Price 产品和价格

Name of Commodity 商品名称	Quantity 数量 (盒)	Specification (规格)	Unit Price 单价 (USD)	Total Amount 总价 (USD)
New Coronavirus (SARS-CoV-2) N Protein Detection Kit (Fluorescence Immunochromatography)	4000 box	50 tests/box	6/test	1,200,000
Total 合计:【1,200,000】				

The above quotation is FOB.

以上报价为 FOB (船上交货) 价格。

2. Terms of Payment 付款方式: T/T 100% in advancement/电汇 100%预付.

The seller's bank account information/卖方收款信息:

Company 公司名称:【Beijing Savant Biotechnology Co., Ltd/北京华科泰生物技术股份有限公司】

Address 公司地址:【8# 4F, Guanglian Park, No.2 Kechuang 5th Street, Beijing, China】

Bank Name 开户行:【Industrial and Commercial Bank of China/工商银行】

Account No 账号:【0200097509111003778】

Address 开户行地址:【Beijing optical-mechanical branch of industrial and commercial bank of China】

LTD/中国工商银行股份有限公司北京光机电支行】

3.Time of Shipment 发货时间: Within 15 days after receipt of the advance payment/收到预付款后 15 天内发货.

4.Delivery Terms 交货方式:

Place of Delivery 交货地点:Zhengzhou Airport/ 郑州机场.

Consignee 收货联系人:【刘坤朋】;Connect Information 联系电话:【13323835726】.

The seller's obligation is to deliver the goods at the port of shipment (Airport), the risk will transferred from the seller to the buyer when the goods leave the port of shipment (Airport). After the shipment is receiving received by the Buyer or the consignee (people), The Buyer shall make their own arrangements if the goods will be shipped from the place of delivery to other places. All related procedures shall be completed by the buyer. The buyer shall be responsible for the incomplete procedures or violations without any liability on our part.

关于交货, 卖方的义务是装运港(机场)交货, 货物离开装运港(机场), 风险转移。如果买方或买方委托的收货单位(人)在收到有关货物后须将货物从交货地点运至其他地方, 则买方应自行作出安排, 相关手续全部由买方完成, 因手续不全或违反行为产生的责任由买方承担, 与卖方无关。

5.Force Majeure 不可抗力:

The seller shall not be held responsible for the delay in shipment or non-delivery of the goods due to Force Majeure, which might occur during the process of manufacturing or in the course of loading or transit. Under such circumstances the Seller, However, shall inform the Buyer immediately by email.

由于不可抗力原因致使卖方不能在合同规定的时间内交货或不能交货, 卖方不负责任。但在这种情况下, 卖方应立即以电子邮件通知买方。

6.Applicable Law 适用法律:

The execution, validity, interpretation and performance of this Agreement and the dispute resolution under this Agreement shall be governed by the laws of PRC, excluding conflicts of law rules.

本合同受中华人民共和国法律管辖, 并据中华人民共和国法律解释, 不包括其冲突法。

7. Arbitration 仲裁:

All disputes in connection with the execution of this contract shall be settled friendly through negotiations. Where no settlement can be reached, the disputes shall be submitted for arbitration to the Beijing Arbitration Commission in accordance with its Rules of Arbitration. The arbitration shall take place in Beijing and the language to be used in the Arbitration proceeding shall be Chinese. The decision of the Arbitration Commission shall be accepted as final and binding upon both parties. Arbitration expense shall be borne by the losing party.

所有与此合同有关的争议应通过友好协商解决，若通过协商无法达成一致，此争议应提交北京仲裁委员会按申请仲裁时该会当时有效的仲裁规则进行仲裁，仲裁语言为中文。仲裁应在北京进行，仲裁裁决是终局的，其结果对双方均有约束力。仲裁费用由败诉方负担。

8. Effectiveness 生效:

This contract is written in English and Chinese. Where there is not complete equivalence between the two versions the Chinese version shall prevail. This contract shall be effective upon the company seals or contract seals by the parties (if the Buyer has no aforementioned seal, a signature of the Buyer, a signature of the legal representative or Authorized representative of the Buyer shall be deemed effective), executed in duplicates with the equal legal force.

此合同由中英文书写，如有冲突，以中文为准。合同自双方加盖公章或合同专用章(买方如无上述印章，以买方本人、法定代表人或授权代表人签字为准)起生效，一式两份，双方各持有一份，具有同等法律效力。

(No text 以下无正文)

The Buyer 买方:

Ministry of Internally Displaced Persons
from the Occupied Territories, Labour,
Health and Social Affairs of Georgia

The Seller 卖方:

Beijing Savant Biotechnology Co., Ltd.
北京华科泰生物技术股份有限公司

